



**MEVA a. s.**  
**Roudnice n.L.**

### Návod k obsluze

Víceúčelový vařidlový hořák TRINO (Powerfire 3) Typ VP02006  
Víceúčelový vařidlový hořák TRINO (Powerfire 3T) Typ VP02007  
Víceúčelový vařidlový hořák TRINO (Powerfire 3TP) Typ VP02008

---

#### Důležité

Pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze, abyste se dobře seznámili se spotřebičem před jeho připojením k LPG lahvi na plyn. Tento návod uschovejte pro příští použití !

#### Typové označení

Typové označení	Součásti vařiče	
	Termopojistka	Piezozapalování
VP02006	ne	ne
VP02007	ano	ne
VP02008	ano	ano

#### Použití

Tyto víceúčelové vařidlové hořáky (dále jen vařič) jsou určeny k ohřevu nádob s kapalinami nebo potravinami (např. domácí zabijačky atd.) ve venkovním prostředí.

Vařič je spotřebič kategorie I<sub>3+</sub> a I<sub>3B/P</sub>.

Vařič je konstruován jako nízkotlaký ke spalování paliv třetí třídy (propan, butan a jejich směsi – dále jen PB).

Vařič je spotřebič na propan-butan, který se připojuje přes redukční ventil a spojovací hadici (odpovídající EN 559 nebo EN 1763-1, o délce nepřevyšující 1,5 m), na 10 nebo 5 kg tlakovou LPG lahev (s max. provozním tlakem do 1,7 MPa).

Tlaková lahev je plněna propanem, butanem nebo propan-butanovou (PB) směsí A1 nebo B (značení dle ISO 4706), což je označení pro letní (60 % B, 40 % P) nebo zimní (40 % B, 60 % P) směs. Obě směsi jsou použitelné, mají však mírně odlišné fyzikální vlastnosti.

Pro jiné druhy paliv spotřebič nelze použít ani provést přestavbu spotřebiče !

Snaha o připojení jiných typů lahví na plyn může být nebezpečná !

V obchodech se LPG lahve prodávají prázdné, jejich naplnění Vám výměnným způsobem zajistí označené prodejní místo nebo distributor tlakových lahví. Při každé výměně LPG lahve si vyžádejte informace pro její bezpečné skladování a používání !

LPG (Liquefied Petroleum Gas) - zkapalněný uhlovodíkový plyn

Redukční ventil = regulátor

10 mbar = 1 kPa

#### Technická data

Zdroj .....	10 nebo 5 kg LPG lahev plněná propanem, butanem nebo PB směsí A1 nebo B
Maximální tepelný příkon .....	7,5 kW
Maximální spotřeba .....	554 g/h
Pracovní tlak .....	30 nebo 50 mbar (pro směs propanu a butanu)
Pracovní tlak .....	28 ÷ 30 mbar (pro butan)
Pracovní tlak .....	37 mbar (pro propan)
Průměr trysky .....	1,4 mm

Hmotnost ..... 5,5 kg  
Datum označení spotřebiče CE ..... 2005

Konkrétní druh paliva, kategorie spotřebiče a připojovací přetlak se řídí národními zvyklostmi země a technickou normou EN 497 (Pro ČR platí: směs propan-butanu, I<sub>3B/P(30)</sub>, 30 mbar)

Veškeré příslušenství potřebné k připojení vařiče k LPG lahvi lze objednat u distributora (Meva a.s., tel.: 00420 416 823 390, 391, 302, fax: 00420 416 823 300, www.meva.cz) nebo u jeho obchodních partnerů.

#### Podmínky pro provoz vařiče

Tento vařič je určen pro použití ve venkovním prostředí.

Vařič musí být provozován na pevné, vodorovné, nehořlavé podložce.

Tento spotřebič musí být umístován mimo dosah hořlavých materiálů.

Povrchová teplota tlakové lahve nesmí překročit 40°C a tlaková lahev nesmí být vystavena přímému slunečnímu záření. Tlaková lahev se smí používat pouze ve svislé poloze.

Minimální odstupová vzdálenost tlakové lahve od zdroje tepla bez otevřeného plamene musí být 0,5 m a od ostatních zdrojů s otevřeným plamenem ve směru přímého sálání 1,5 m.

Je zakázáno umísťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdněné) v prostorech pod úrovní terénu.

Je přísně zakázáno provádět jakýkoliv přímý ohřev tlakových lahví s LPG pro zvýšení odpařovací mohutnosti plynu.

Pokyny pro manipulaci s tlakovými lahvemi na LPG si vyžádejte při každé výměně LPG lahve. Podrobné informace (pro Českou republiku) jsou stanoveny v ČSN 38 6462 a v TPG 402 01.

Je možno používat pouze typu spojovací hadice schválené výrobcem nebo distributorem plynu. Spojovací hadice musí být při provozu zajištěna proti oděru a ožehnutí nebo jinému mechanickému poškození (zkroucení apod.). Spojovací hadice nesmí být nastavována ani jinak upravována. Doba životnosti spojovací hadice je z bezpečnostních důvodů 2 roky od prvního použití. Po uplynutí této doby hadici vyměňte.

Je možno použít pouze redukční ventil pro LPG s připojovacím závitem (na LPG lahev) W21,8 L a s výstupním trnem nebo závitem G 1/4" L.

#### Montáž vařiče

Před připojením vařiče k LPG lahvi je nutné přišroubovat k tělesu hořáku všechny tři litinové nohy. Vyšroubujte z tělesa hořáku šrouby s podložkami. Přiložte pružnou podložku k tělesu hořáku tak, aby oba otvory v podložce byly proti otvorům pro šrouby v tělese hořáku. Poté na pružnou podložku (k otvorům pro šrouby) přiložte litinovou nohu a připevněte ji dvěma šrouby s podložkami k tělesu hořáku. Šrouby pevně dotáhněte. Pro lepší stabilitu vařiče připevněte litinové nohy k tělesu hořáku vždy jejich širší částí dolů. Takto připevněte všechny tři nohy.

#### Připojení vařiče a kontrola těsnosti

- Před odšroubováním zátky z lahvového ventilu (levý závit) je nutno se přesvědčit, zda hlavní uzávěr lahve je řádně dotažen v poloze zavřeno.
- Před připojením vařiče zkontrolujte připojovací závit lahvového ventilu zda není znečištěn či zda není poškozený. Případné nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být vařič připojen k lahvi. Poškozenou lahev vyměňte za bezvadnou.
- Před připojením k lahvi na plyn zkontrolujte použití a dobrý stav všech těsnění. Pokud je těsnění poškozené, vyměňte jej za nové.

Zvolte příslušnou variantu připojení podle toho jestli na vstupu do ventilu vařiče je trn nebo závit :

#### 1) Varianta s připojovacím trnem :

Použití redukčního ventilu s výstupním trnem, hadice a hadicových spon.

- Na boční šroubení uzavíracího ventilu tlakové lahve našroubujte otáčením doleva redukční ventil s výstupním trnem a dotáhněte klíčem.

- Na oba konce spojovací hadice navlékněte hadicové spony. Jeden konec spojovací hadice nasuňte na trn redukčního ventilu a dotáhněte hadicovou sponou. Druhý konec spojovací hadice nasuňte na vstupní trn vaříče, a dotáhněte hadicovou sponou.
- Regulační knoflík vaříče musí být v uzavřené poloze.

## 2) Varianta s připojovacím závitem :

Použití redukčního ventilu s výstupním závitem G 1/4" L a spojovací hadice se zalisovanými koncovkami (se závitem G 1/4" L). Zalisované koncovky hadice mají kulové nátrubky, které plní funkci těsnění.

- Na boční šroubení uzavíracího ventilu tlakové lahve našroubujte otáčením doleva redukční ventil s výstupním závitem a dotáhněte klíčem.
  - Převlečnou matici na jednom konci spojovací hadice našroubujte otáčením doleva na šroubení redukčního ventilu a dotáhněte. Převlečnou matici na druhém konci spojovací hadice našroubujte otáčením doleva na vstupní šroubení vaříče a dotáhněte.
  - Regulační knoflík vaříče musí být v uzavřené poloze.
- Otevřete lahvový ventil na LPG lahvi otočením knoflíku doleva a potřením pěnnotvorným roztokem (např. mýdlovou vodou) zkontrolujte neuniká-li plyn kolem spojů. Knoflík ovládacího ventilu vaříče zůstává v uzavřené poloze. Kontrolu těsnosti je nutné provést potřením všech spojů pěnnotvorným roztokem. **Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně !!!**

### Zapalování a zhášení vaříče

- Otevřete lahvový ventil na LPG lahvi otočením knoflíku doleva a potřením pěnnotvorným roztokem (např. mýdlovou vodou) zkontrolujte neuniká-li plyn kolem šroubení. Knoflík ovládacího ventilu vaříče zůstává uzavřený. Kontrolu těsnosti je nutné provést potřením všech spojů pěnnotvorným roztokem. **Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně !!!**
- vaříč s termopojistkou a piezozapalováním (Typ VP02008) :
  - Pokud nedochází k úniku plynu, zamáčkněte knoflík ovládacího ventilu vaříče a otočte ho doleva (proti směru hodinových ručiček) až uslyšíte slabé syčení proudícího plynu, následně stisknutím knoflíku piezozapalovače zapalte plyn. Knoflík ovládacího ventilu držte zamáčknutý asi 20 sekund než dojde k nažhavení termopojistky, aby nedošlo ke zhasnutí plamene.
- vaříč s termopojistkou, bez piezozapalování (Typ VP02007) :
  - Pokud nedochází k úniku plynu, zamáčkněte knoflík ovládacího ventilu vaříče a otočte ho doleva až uslyšíte slabé syčení proudícího plynu, následně zapalte zápalkou plyn u hořáku. Knoflík ovládacího ventilu držte zamáčknutý asi 20 sekund než dojde k nažhavení termopojistky, aby nedošlo ke zhasnutí plamene.
- vaříč bez termopojistky a bez piezozapalování (Typ VP02006) :
  - Pokud nedochází k úniku plynu, otočte knoflík ovládacího ventilu vaříče doleva až uslyšíte slabé syčení proudícího plynu, následně zapalte zápalkou plyn u hořáku.
- Regulace intenzity se provádí nastavením knoflíku ovládacího ventilu na vaříči do zvolené polohy.
- Během doby předehřívání (cca 1 min) nebo při pohybu spotřebičem může plyn hořet třepotavým plamenem.
- Plamen hořáku lze také regulovat posunutím ocelové objímky na trubce hořáku (u ovládacího ventilu hořáku) do nové polohy tak, aby se více odkryly nebo zakryly otvory primárního vzduchu. Novou polohu zajistíte šroubem vespod objímky. Tímto seřízením se změní průchodnost a množství vzduchu přes otvory primárního vzduchu do směšovacího prostoru hořáku, což ovlivní účinnost spalování plynu. Plamen regulujte až po zahřátí hořáku tj. asi po 2 min provozu. Při optimálním spalování je plamen zbarven do modrozelená.

- Zhášení vařiče proved'te uzavřením lahvového ventilu u LPG lahve a nechte dohořet zbytek plynu ze spojovací hadice. Potom teprve uzavřete knoflík ovládacího ventilu na vařiči (doprava na doraz – po směru hodinových ručiček).
- Při dlouhodobém vypnutí odpojte vařič od LPG lahve.
- Pokud byl vařič dlouhodobě odstaven z provozu a chcete jej znovu spustit, nejprve ho připojte a zkontrolujte těsnost (viz. Připojení vařiče a kontrola těsnosti).

### Únik plynu

Cítíte-li unikat plyn zavřete lahvový ventil na LPG lahvi. Uhas'te veškerý otevřený oheň. Zkontrolujte hadici (viz. Údržba) a připojení přívodu plynu (viz. Připojení vařiče a kontrola těsnosti).

Pokud únik plynu nelze zastavit poraďte se s dodavatelem plynu.

### Údržba

Před každým použitím je nutno zkontrolovat dotažení všech spojů, překontrolovat těsnost (viz. Připojení vařiče a kontrola těsnosti) a stav těsnění.

Údržbu spotřebiče provádějte vždy v pravidelných intervalech, při sníženém výkonu a dále v případech většího znečištění.

Spotřebič udržujte v suchu a čistotě.

Čištění provádějte vlhkou utěrkou. Nečistěte vařič hořlavými čisticími prostředky.

Čištění se smí provádět pouze tehdy, je-li vařič zcela vychladlý.

Vizuálně, popřípadě hmatem zkontrolujte stav spojovací hadice. V případě vydutí nebo jiného porušení je nutné ji ihned vyměnit. Pokud je spojovací hadice při užívání vystavena hrubšímu zacházení v náročných provozních podmínkách, je z bezpečnostních důvodů vhodné, aby uživatel prováděl v pravidelných intervalech jednoduchou zkoušku těsnosti spojovací hadice a včasným odhalením netěsnosti předešel způsobení požáru v důsledku vzplanutí unikajícího plynu. Kontrola těsnosti hadice se může provádět např. postupným protažením celé délky hadice v nádobě s vodou za současného sledování případného úniku plynu v podobě bublinek. Hadice musí být při zkoušce pod redukovaným tlakem z tlakové LPG lahve.

Výměna lahve na plyn se musí provádět ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob. Před odpojením lahve na plyn zkontrolujte zda je vařič zhasnutý.

### Opravy závad

Veškeré opravy smí provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci. Nedovolte nekvalifikované osobě jakkoli zasahovat do Vašeho spotřebiče.

Opravy zajišťuje distributor a smluvní servisní střediska.

### Skladování spotřebiče

- Po použití nebo v případě poruchy vždy zavřete lahvový ventil na LPG lahvi.
- Odpojte od spotřebiče LPG lahev.
- Zkontrolujte těsnost a neporušenost lahvového ventilu. Zjistíte-li závadu, předejte LPG lahev dodavateli plynu k výměně.
- Odpojenou lahev opatřete ochranou zátkou.
- Je zakázáno umisťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdněné) v prostorech pod úrovní terénu.
- Spotřebič smí být skladován až po úplném vychladnutí.
- Uložte spotřebič tak, aby bylo zabráněno jeho znečištění nebo poškození.
- Spotřebič musí být skladován v uzavřených, dobře větraných místnostech neobsahujících agresivní látky, při teplotě nejméně 10°C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 80 %.
- Pokud je spotřebič připojen k tlakové LPG lahvi nesmí být uložen v prostoru pod úrovní terénu.

### Likvidace spotřebiče

Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, ať už proto, že jste si zakoupili nový nebo proto, že se na starém vyskytla neopravitelná závada, odneste jej na místo k tomu určené (např. Sběr druhotných surovin, Sběrný dvůr apod.).

## Likvidace obalu

Obal odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

## Bezpečnostní požadavky

- Před použitím spotřebiče přečíst návod !
- Instalace tohoto spotřebiče a skladování lahve na LPG musí být v souladu s platnými předpisy !
- Tento spotřebič musí být umíst'ován mimo dosah hořlavých materiálů !
- Během provozu spotřebičem nepohybovat !
- Před přemístěním spotřebiče uzavřete ventil lahve na LPG a spotřebič nechte zcela vychladnout nebo použijte ochranné rukavice při manipulaci s horkými součástmi !
- Po použití uzavřít přívod paliva na lahvi na plyn !
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič !
- Používat pouze ve venkovním prostředí ! Vařič při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených místnostech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO !
- Při použití úložného prostoru pro LPG lahev zabraňte zakrytí větracích otvorů tohoto prostoru !
- Vařič je při provozu a bezprostředně po něm velmi horký ! Zamezte přístupu malých dětí ke spotřebiči !
- Věnujte zvláštní pozornost při použití na kluzkých podlahách, aby děti nebo zvířata nezpůsobily nehodu !
- Chraňte před dětmi (při použití i skladování) !
- Udržujte vařič v čistotě !
- Tlakové LPG lahve vyměňujte podle pokynů v tomto návodu !
- Výměna lahve na plyn se musí provádět ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob ! Před odpojením lahve na plyn zkontrolujte zda je vařič zhasnutý !
- Kontrolu těsnosti provádějte ve venkovním prostředí, mimo zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob ! Nežjišťujte úniky otevřeným ohněm, použijte pěnotvorný roztok !
- Tento spotřebič vyžaduje hadici a regulátor tlaku paliva, ověřte správnost u Vašeho dodavatele paliva !
- Regulátor tlaku paliva musí mít výstupní přetlak odpovídající použitému palivu a národním zvyklostem dané země !
- Zabraňte zkrucování hadice ! Používejte hadice pro propan-butan (LPG) odpovídající EN 559 nebo EN 1763-1 o délce nepřevyšující 1,5 m ! Stav hadice je nutné pravidelně kontrolovat a v případě potřeby ji vyměnit !
- Výměna hadice se musí provádět v předepsaných intervalech !
- Redukční ventil a hadice musí být umístěny mimo cesty, kterými se chodí nebo tak, aby nemohly být poškozeny !
- Při dlouhodobém vypnutí vařiče vždy odpojte tlakovou lahev !
- Jestliže ucítíte unikat plyn, řiďte se instrukcemi viz. Únik plynu !
- Je zakázáno přestavovat spotřebič na jiný druh plynu !
- Neprovádějte žádné úpravy tohoto spotřebiče mimo rámec návodu k obsluze !
- Po připojení vařiče k LPG lahvi se vyvarujte naklánění a obracení LPG lahve !
- Je zakázáno umisťovat a používat tlakové lahve s LPG (a to ani vyprázdněné) v prostorech pod úrovní terénu !
- Vařič smí obsluhovat pouze dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu ! Při provozu vařiče musí obsluha dále respektovat všeobecné požárně bezpečnostní předpisy a mít spotřebič pod dohledem !

## Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení díky neustálému inovačnímu postupu jsou nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

### Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců ode dne prodeje (prodlužuje se o dobu po kterou je výrobek v opravě).

1. Záruka se vztahuje na výrobek jen za předpokladu, že výrobek je užíván v souladu s příloženým návodem k obsluze.
2. Vyskytne-li se závada výrobku v záruční době, má kupující nárok na bezplatnou opravu v určených servisních střediscích za předpokladu, že se jedná prokazatelně o výrobní nebo materiálovou vadu výrobku.
3. Podmínkou pro uplatnění nároků ze záruky je předložení správně a čitelně vyplněného záručního listu, jenž musí být opatřen adresou a razítkem prodejce, podpisem prodávajícího a datem prodeje.
4. Nároky na záruku zanikají: nebyla-li záruka uplatněna v záruční době nebo při svévolných změnách původních zápisů v záručním listě, při neodborných zásazích nebo opravách výrobků jiným než určeným servisním střediskem nebo v případě, že byl výrobek uživatelem či jinou osobou mechanicky či jinak poškozen.
5. Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání nebo pokud provede kupující na výrobku úpravy nebo změny. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu k obsluze. Na změny níže vyjmenované jako běžné opotřebení se nevztahují záruční podmínky, protože je nelze považovat za vadu výrobku.

Pokud se vyskytne nějaká nejasnost ohledně provozu či údržby spotřebiče, obraťte se na odborný servis – distributora (Meva a.s., tel.: 00420 416 823 390, 391, 302).

### Výrobce

Ningbo I.G.I.  
Gas Industry, Čína

### Opravy a servis

Záruční i mimozáruční opravy tohoto výrobku provádí distributor:

MEVA a.s.  
Na Urbance 632  
413 13 Roudnice nad Labem

Tel.: 00420 - 416 823 111\*  
Fax.: 00420 - 416 823 300  
E-mail : prodej.urbanka@meva.cz  
Internet: www.meva.cz

Adresa prodejny: .....

Datum prodeje : .....

.....  
Razítko prodejny:

.....  
Podpis prodávajícího: